



R

K s todt pt vt

h

gvxu öu z u zöz wvpp 2 v tu uö pp r utwu p u u u uztzwp wu 2xu
 p v pp ptp uöwutpp t 2tp zé tu u öw u u 4Kp tuxpt t p u pwu zé p u u ö3
 w u u z tuwu u wu xuzt wu ut sx u fiu u 4Ru pwu vz wu u xu ruwz p tu u öw u 2
 tut u u z v2ruu zö u zé pu 2 up tuz wu z ruuzt 2 uöu wu u sx utu u öw u sx
 pp p öu zöj V u ulx u zu é zu u öw u tu uö Jg tu pwz p. :E u u ?Aö u
 psx u u u wu Ruc xpp 2tumu öw u n p u tu uö2tumu öw u muuöu tu s zu u tu
 mu öw u fu öp u pp r t4mu öw u u tzu zu z tz u sx zé wu u ö z wu zuppt w
 tuwu u wu xuzt zsxz p tuö u tu u p Ruc xpp u u u u u 4

h o -

1. Hoe lang bestaat De Korhaan en wat was de reden om te starten?

Ml "i shk l l Pvyohhu il z"hh" "huhnt hhy" 2: 78-k-zrvt luk "vvydhy 61 dhyh

2. Onze doelstelling

Nl rhpl p kpl uvnz"llkzol "il shk /S lu. zlu sh"lu nl up "lu "hu- lu pu jvu"hj" i yl unl ut l " "vnl sz- pu kl llyz"l wshh"z pu vuz ±lyrnl i pl k/ll ol yrluupunzj- y. z-zzl u i ppi pph "huhmöl "il npl l l uil. shunyppl vwz "hwuhhyol "spt hh"zj ohw l l "ljouppjol t vnl sppt ol klu vt ll u i shk -p' "l nl "lu i ppi luyt "vlnl uv. t lu; "hu ll u "d rrl ypn nl z"luj p k lu hhu l s hhy nl up "i shk d pu kl i l n p d. yl u uhhyll u pu v m l "nl ky-r "i ±hy". ±p' "p k z j o y p n l u u- i l s n u h y l l u m s s j v. sv-yt hnhl pul /Jlu ±lyl sk "hu "lyzj op/ S hhy "vjo t vnl u ±l opkyvvy up" uhhz" vuil zjovlulu nhhu svw u /l l llyz"l m u j "p i s p n v t vuil d "lukpnl "lyl up n p n pu hsohhy"lyzj ol pkl uol p k pu ±vvyk lu ill sk uhhy"vyl u "l iyl unl u/ T hhz" ol " g l y r (k h" ol " "vnl sz "l s l u lu ulz"rhz"lu il ol y l u t l " i j o t l l iyl un"-p x l j y l y l u "p k l u z l é j -y z p z l u y l p l u t p u z "l u z i v i l s h u n y p p / T h"--y. s p p i p d k h h y k l u l l y z s h n "h u "l y -n p i l l P v y o h h u / l h h y t l l i y l u n d s p k l

"vvy"vnl sz i p /S vvp "vjo ±huul lykh" ±lly -p't vuk" pu ol " t l l ±lyrlu hhu ll u i l o l l y z "h h r C

3. Wat hebben we bereikt?

Eskp dhy l u p ol "i shk t l "nyw"l y l n l s t hh" -p'nlrvt lu /S l " i v "l l s r -u k p n. ol p k i p u l u v u i l n l d k l y l u l u t l "l l u y l k h j "p - k p l y p u ±p z l d u k l z h t l u. z "l s p u n z "l l k z i p u p u o h k v t k p' i s h k "l t h r l u /f v i p p u ±l d h y l u k v v y n l n h h u / W n l s t h "p n s p "l u ±l v u z i p p "h h u k v v y n y h f i z j o v u "±l y w l y z l u) j h y "v v u. , "l r l. u h h y z /U w k l "v v y r h u "r v u k l u ±l s h u n l "p k u p " v t k l h s k h u u p " n l z "p d l y k l P v y o v l u k l y z o l l u /

4. Grote veranderingen? Schokkende gebeurtenissen?

Q l o h s "l k h" l l P v y o h h u k v v y "l y l l "l y. k l "l j o u p p j o l t v n l s p p t o l k l u z v t z p i l l u u p -± d p z d ±l y k n l z "v r l u -i p p i l y n l l u v w i p u i h y l u k l "l y h u k l y p u n l u "l u v l t l u /c l t v l "l u u- i l s n u v w h z. z l u -k h" ±l v u z u p "n h h u t l "l u t l " k l n y w "l n s v z z e u h"--y "p k z j o y p n l u ±h h y m "v (z p u z "h h u v t "h u "l s p r l. i h h y k l u /f l r l y r y p n l u m "v (z l l u z "l l k z i l s h u n y p p l y l w s h h "z /S h h y l l u m "v "h u l l u j v u "y w d -y v w l l u "y h w w l "d i p q l l u

g

ulz"rhz"- p t vnl sppt lz"ol "pjo "hu t p k l y l r ±h s p l p' k h u k l m "v "h u l l u v "l y z j o l y l u k l i v z -p / ' v j o h s z k l m "v "h u k p j v u "y w d -y i p p o l " "l y o h h s w h z "- ±v y k "o p n l w s h h "z" /

5. Vogelsoorten die 50 jaar geleden speciale aandacht kregen.

Nl kl v-kl Pvyohul u ryl nl u kl i ppi v u. k l y l ±h h y l t p u n l u t l l y h h u k h j o "- k h u u -/ c h z l y l l u y l -i l u z "l y u i p p S -p k l u n l z w "-k h u ±l y k k h h y l l u o l l s h y "p l s h h u n l ±p k /J u v v r "h u k l u v "l u. r y h r l y p u "h z p p u 2: 78 ±l y k -p' n l i y l p k "l y z s h n n k h h u /M v l i l z v t z t l l s p w l u t l " k l w h h y k y p k l u k l r p u k l y l u "h u h m k l t h u l n l l u ±l l y "l y -n /N l o l " p k. w l y r "h u ±h h y l t p u n l u /u s l u h s d h w w z i l "l u ±l l l u i p p i v u k l y l "v n l s u p "i v n h -± t l l y p u l l u i s h k k h "l l u z p u k l k y p t h h u k l u "l y z j o p p i /

6. Toekomst

Rh"l u ±l l s r h h y v w h s d t h u p y l u z j o l y w o v -k l u -k h u r h u l l P v y o h h u u v n 61 d h y t l l /U m v u " "h u n " - o l "i s h k s p "l y k p n p h s h s v w -± s h w "v w C U v r k h" p u - h s t v n l s p p - t h h y i p p h h s d s k l u n l "l u "v j o k l "v v y r l -y h h u k l i l w h w d y l u "l y z p /

Vs DAc v



L t t o

Voo Lxzt

bhuhrkl vwyj o "pun" hu kl bvnlsylr. nylw p 2:78 ±vyk" hs hkhjo" nl. zjovurlu hhu i±hs±lu/ Ehu" hurl spq nll-ykl kp' vuklykl whyhws- "hu kl i±vnol "lu Hvt t pzp E" pth-uh- ll uhht c lrynnylw f±hs±lu vuklyjvrl "lyjzoppu" "vvyol" llyz" p 3123/ lll ±lrynnylw ilip' kyp i±hs±rypunlu; M-p lu-Mp' llyz-t zl Sllu "lu Eurl" llul/ lll ±lrynnylwoll rthsz kvl s j o p u "l il". "lu" vvykl ilshunl ui lohy' p p u n "hu kl np j i ± h s ± - i v l y l u i ± h s ± - o - p i ± h s ± l u v l " l y i ± h s ± / M l " r v t " l y v w u l l y - k h " i v " l l s t v n l s p q n l n l " l u z ± v y k l u " l y i h t l s k v " l y k l i y v l k " v n l s h u " h s d u " h u k l i l z v v y " l u / " l n l s p q l y " p k ± v y k " l y u h h y n l z " y l r h i l z j o l y t l u k l t h h ". y l n l s u " l u l t l u / l l i l k v l s z " l s p u n p h s " p k v u " l y h u k l y k n l i d " l u / l l i v l y l u . i ± h s ± l u k l o - p i ± h s ± z " h h u h s z n l .

"vl spnl zvvj" vukl Wkl Rpp "l l v l " l y . i ± h s ± ± h z v u k l s p q " p 3115 u v n l l u r ± l " z i h y l z v v y " - t h h y r v t " k h h y p u 3125 u p " t l l y v w " v v y / N l o l " v u k l y z " h h u k l ± v y k " " h u k l " p j z v v y " l u ± l l y n l n l " l u ± h " ± l ± l " l u v " l y o - u w w - s h " p " l y . s v v w l u ± h " l y z n l k h h u v t i l o l s w l u /

v

l l i l z v v y " z " h h " v w n l l u " h u k l " ± l l " l y z p z " h u k l l l y k l y " l y t l s k l s p q " l u / N l k l E " p t h - u h " h u S p k k l u T l k l y . s h u k) E s d e u l " h s / 2: 82, l u E " s h z " h u k l T l k l y s h u k z l i y v l k " v n l s z) l p e l p h - y l k / 2: 8; , p z w y h r l " h u l l u h r a h t l / U v r p u v u i l l p n l u h " p t h - u h) O u r l y z l " h s / 2: 98, - k p o l " n l i p k " - z z l u b l j o " l u j l t i l z " y p q " ± v y k " k p h h u n l n l . " l u / l l w w - s h " p d l r v u k l y k y - r " l z " h h u - t h h y v m k p ± l y r l s p q i v ± h z -

r v u u p " ± v y k l u h h u n l " v v u k / M l " v y v . i s l t p u v n z " l l k z - k h " k l z v v y " i v t v l s p q " l p u " l u " h y z l y l u p / c l s ± h z k - p k l s p q - k h " n l z j o p " l i y l k v s h h " z l u p u o v v n " l t w " l y k ± l u l u / C p q k j o " l y O u " h u T p p l u d p k k l k p " v " k l " v s n l u k o h y " l u r y l l " v " l y k l n p j i ± h s ± ;

Nt o

E x v l x r w t x z p t v t p t

E t t u x t x w t o 4

' o o x w t t s x o s

k t z x t t v t t u t t t

l l b v n l s l y r n y l w i l z s v v " l o l s w l u k v v y " l y " h u n l u k l u l z " n l s n l u o l p k h h u " l i p k l u / j y r ± h t p u k l p h y l u " h j o " p n " h u k l " v y p n l l - ± l l u n p j i ± h s ± l u . v y v d j) l l z v l " l 2: 99, / z w l j p h d k h r . w h u u l u - u l z " r h z " l u - u l z " z " l u l u - " h u h s d z ± l y k n l w y i l l y k / M l " v y v i s l t ± h z k h " k l n p j i ± h s ± l u o l " h h u i v k z s j o " z h m l u " v l v m o l s t h h s u p " h j . j l w " l l y k l u / l p ± h z n l l u z " p t - s h u z / U u k h u r z k l z " j v v t h h u p u m y t h " p t h . " l y p h s l u k l p u i l " i h r " l k l w y v d j " n y l w p u k l s v v w " h u k l p h y l u h s z l l u w s - t . w - k k p u n p u l s r h h y / j l u v w z " l r l y ± h z u v n u p " i v o l l s s h u n n l s k l u o l " p u p p h " p m " h u n v v k v s k w l s M - p l u n h - k p p u M - p i l u k v v y n p j i ± h s ± u l z " r h z " l u v w " l o h u n l u l u k h h y s v r n l s - p k i p q h m " l z w l . s l u n p j i ± h s ± l u " v " i y v l k l u r y l n / j y p z ± l l y o v v w / N l l u h h u " h s n l t l l u . " l p u T l k l y s h u k i p p u n p j i ± h s ± " p s d u n l i v - ± k - v v r ± l s n p j i ± h s ± o v " l s v m " v y l u n l u v l t k / c l s s j o " i p p u l y v v r t v n l s p q o l k l u v t p " z k l y n l s p q z p u v u i l y l n p " l y l h s z l y l u / c p i p p u l y i l . y l p k v t t l l " l k l u r l u l u " l o l s w l u C

j y p z ± l l y o v v w / N l l u h h u " h s n l t l l u . " l p u T l k l y s h u k i p p u n p j i ± h s ± " p s d u n l i v - ± k - v v r ± l s n p j i ± h s ± o v " l s v m " v y l u n l u v l t k / c l s s j o " i p p u l y v v r t v n l s p q o l k l u v t p " z k l y n l s p q z p u v u i l y l n p " l y l h s z l y l u / c p i p p u l y i l . y l p k v t t l l " l k l u r l u l u " l o l s w l u C

P l l ± l y r n y l w " l y " l n l u ± v v y k p n " v v r k l i l s h u n l u " h u k l i v l y u i ± h s ± / T v n z " l l k z p o p l l u " y p q " h s y p q l i y v l k " v n l s - h s z " h h " i p p u w z p p l ± l s v u k l y k y - r / N l " l n l u z " l s s p u n " v " k l o - p z . l u v l " l j i ± h . s ± l u ± v y k l u o p y " h u n l l u d h y s p q . z l " l s s p u n l u - p " n l " v l y k " h u o l " h h u " h s i y l k w h y l u / l h " p z n l l u z p u l j - y l ± h u " o l " p z n l l u r v s v u p " v n l s l u i y v l k " " l y . z w y l p k l u " l y z j o v d u v w h s l y d p l u p i z . i p u z j o l t l y p n l " v " k v u r l y l v d r r l u p u o l " i - p l u n l i p k / l h " r - u u l u z j o - y . " d z - i l k y p q n l i v - ± l u - h n y h y p j o l v w z " h s l u l u k l y n l s p q i p p u - t h h y v v r v u . k l y i y - n n l u / J l u o l l s r h y e l p v t k p u l z " l u h s l t h h s v w " l z w y l u / G v " l u . k p u i p p u z v t t p n l h n y h y p y z l y u p l " " h u n l k p u k h s z l y " v s " h u l y n l v " l y m h h " p u " l y i h u k t l " o l " t v n l s p q v " l j i y l u n l u " h u k p y i p r " l u - ± h h y v u k l y " v n l s n y p w

J l u l u h u k l y ± p s u v n u p l " i l n n l u - k h " ± l k l i v l y u i ± h s ± h h u i p p u s v " v " l y . s h " l u / c l w y w h n l y l u t l " u h t l p u o l " h n y h y p j o n l i p k i p q ± l s p s l u k l i v l y u o l " h h u i y l u n l u " h u u l z " v s h u r d z - k p k l i l i ± h s ± l u n y h h n l i y - p l u / c l k l . s l u f l e l y z - p l s l u " l y l u p u k p u n l ± l u z " v v r ± l y r " l r l u p u n l u v m p u m y t h " p t h . " l y p h s " v v y z j o v s n h h u k l r p u k l y l u / l h h y u h z " w y w h n l y l u ± l o l " h h u i y l u . n l u " h u u l z " l s v d r r l u v u k l y i y - n n l u / l h " n l i l - y " i l s n i p q n v s t l y l p u l u p u ± h " l y p q l n l i p k l u / " v " h s n h h " o l " p u v u i l y l n p v t l u r l s o v u k l y k l u " v v y . i p u p u n l u ; u l z " v s h u r l u - u l z " z " l - u " d z l u . o v r d z / N l k l J l t w s k l y z p l l y " G p z o h h y k l n y " l h u p t h " v y - k p v v r o l " w w - s h " p l " l y s v v w " v s n " / N l M l " b v n l s d h y p z k v v y v u z p u z w j p h s " h u u p l " h s s l u k l i v l y u - t h h y v v r k l o - p z . l u v l . " l j i ± h s ± n l w - i s p l l y k v " l y v u z ± l y r /

w l l h h u " h s l u i y v l k " v n l s o p y " h u ± v y . k l u h s z p u k z 2 : 89 d h y s p q z n l " l s k / l l i l t v u p v y p u n n l r h l l u n v l k p u i j o " p u o l " w w - s h " p l " l y s v v w / l l h h u " h s l u r - u u l u z " l y r z j o v t t l s d u / l p f l - j " - h " p z o l i . i l u " v v y h s " l t h r l u t l " k l z p - h " p u o l " v " l y e p u l y p u n z n l i p k p u E n y p h / f p q r v t l u t l l z " h s v " l y l l u t l " k v v y Z v . " v u n l w - i s p l l y k l k h " h - k p v " l y p n l u z l l u z " p q n l u k l s p q u s h " l u i p u z p u k z 3115 / E s z v u i l " l s s p u n l u h n e p q l u - k h u i v - . k l u k p l " l t h r l u r - u u l u o l i i l u t l " y l n p u h s v u " ± p r l s p u n l u / " v w d h y l u t l " h h u " h s l u " h u t l l y k h u 2111 i y l k w h .

y l u r v t l u z p u k z 2 : 2 u p " t l l y " v v y / J y ± h z p u k z k p u l l u h n a h t l " h u l u r l s o v u k l y k l u i y l k w h y l u - k p ± l s y v u k l l u i l w h h s k u p l h - i s p q l u z j o v t t l . s d u / J l u o l l s n v l k d h y k h " o l " u p l h - " h u i l n p u d h y l u u l n l u " p n l u p n z i p u z i l . u h k l y " ± h z 3125 t l " : 79 u l z " l u / T p " p k l y l u p z i s p q t l " l l u " l z " p n p u n " h u o - p i ± h s ± l u / l h " o l l r h l y p u o l " " l y d . k l u ± l s l l u z " v l n l s d p k - k h " t l u u l z " l u " l y e p d k l y / J l u r v s v u p v n l u r l s u l z " l u r - u u l u " l y k ± p q l u k v v y k h " k l v t n l . " p u n " h u o - u u l z " p u l l u k v u r l y l r s d - y v " l y n l z j o p k l y k ± v y k " / b l y k l y k v v y h n y h h r l u u p - ± i v - ± " h u w h u k l u / U t o l " " l y s p z l u p n z i p u z " l j v t w l u . z l y l u o l l r h k l f ± h s ± r y p u n M - p l u p u 3121 l u k h y u h v w k y p n - u z " p n l s n l u v d r r l u k j o " i p q o l " L v v p l l y i ± h . s ± " p s l u n l v s h h " z " / N l 3126 n p u n h h u l l u l y " h u l l u w h y i y l k l u / N l 3127 " l z " p k l u i j o h h u l l u " h u k l h u k l y " p s l u k y p w h y l u) V p y l u . U s p p v l r 3126 , /

T l " h s z k l o - p i ± h s ± p k l v l " l y . i ± h s ± l l u n l " v l s p n l z v v y " / M p q p l l u j - s " - y " v s n l y - k p h r o h u r l s p q p z " h u i v - ± . l u n y h h r h j " p p l p l u " h u k l t l u z / G v " l u k p u o l l r h o p q z " l p l ± h u k l u u v . k p n ± h h y o p q u o l " i v k l t t h " l y p h s r h u n y h " l u v t l l u u l z " w p q v " l t h r l u / b h u k l v l " l j i ± h s ± i p p u h s z p u k z o l " i l n p u " h u k l " ± p u " p n z " l l - ± n l n l " l u z i l . r l u k - p k l y l n p / J y i l " v u k i j o " v s n l u z l l u t l k l k l s p u n p u o l " " p k z j o y p h l l R l " l u k l T h " - y) g n / 21 ; : 8 : 9 , p u 2 : 16 l l u r v s v u p v w k l " - p a p z i l s " i p q k l M p s l y z - t z l S l l u / l p ± h z k h h y v w k l i l s r k l v s h h " z p u 2 : 22 u v n h h u . ± l i p n) l R T 27 ; 678 , / M l " ± h z " v l u v n l l u z j o h h y z l i y l k " v n l s p u o l " n l i p k / R h " l y r ± h t k h h y " l y h u k l y p u n t l " k l " v l u l t l u k l t v n l s p q o l k l u h s z n l " v s n " h u t l u z l s p q l i l i p n o l k l u / H y l h " p m h s z i l ± h y l u - v u " k l r " l u i l t v n l s p q . o l k l u p u s - j o " " l y l y p u n z r v r l y z " h u i - u r l y z l u p u r h i l t h " l u / L v - k l u " p q



b t t o t R t t b t t t
S v i t t t t

k l u i y h r l u h h u p u k l " p d k k h " i h u k h m n y h " p u n l u v s h h " z " v u k l u / N l k l d h y l u i l z " p n ± h y l u l y - " l y z w y l p k v " l y o l " n l . i p k k " - z z l u b l j o " l u J l t - l l u " p u " h s r v s v u p z t l " p u " v " h s i v (u 911 w h y l u /

N l 2 : 81 ± h z l y l l u " v w r v s v u p t l " 411) ! , w h y l u p u l l u i h u k h m y h " p u n - k p n l é . v s p l l y k ± l y k k v v y k l P h s i h u k z " l l u . r h i y p r W p q i l y n l u i p q M - p l u - k p k h h y u v n z " l l k z p u i l k y p q n p z / T - o l l " k h " n l i p k L y l " l U v z " l y t l l u " l u p l p n l u k v t n l ± v y k l u " h u o l " L v v p T h . " - y l z l y " h h ") L T W / J y p u v n z " l l k z l l u / z " l p s ± h u k d h h u ± l i p n - k h " p k l y l ± p u l y p u v y k l ± v y k " n l t h h r " " v v y k h " k l v l " l j i ± h s ± l u ± l l y p u v u z s h u k h y p l y l u / l l v - k l u l z " n h " l u ± v y k l u v w n l " - s k t l " i h u k / J y i y l k l u " l n l u . ± v v y k p n " h u d h y " v " d h y v w k p s v j h " p l s d " p u " h s l u w h y l u v l " l j i ± h s ± l u /

T h o l " o p y " v v y n l u v l t k l d h y r l s k l y . k l k l z " h u k t l " h s z v v y i h h r " l y z s j o . " l y k l s l n a t z " h u k p n o l k l u p u k l ± p u . " l y r ± h y " p y l u - p u k l Z h o l s i v u l - v u k l y k l Z h o h y h - ± h h y n y " l k y v n n l o l l y z " l / M v l ± l s k h h y l l u h y t i h s p n l i n y v l p u n " v v y r v t " - s l u l y " l l s p u z j " l u - k p l l u i l s h u n y p q l " v l k z l s y u " v y t l u " v v y k l v " l y e p u l y h h y z / c h u u l l y l y l é . " y l t " l l s y l n l u " h s - o l l r h k h " p u " s v l k v w k l v " l y d " p u n z r h u z l u / L l k - y l u k l l l u h h u " h s d h y l u r l l y k l u ± l p u p n " v n l s z " l y - n t l " h s z y l z - s " h h " k h " " h u 2 : 82 " v " l u t l " 2 : 87 k l " v " h h s h h u " h s l u " h y p l l y k l u " - z z l u i v (u 61 " v " 311 i y l k w h . y l u / J l u " l y i l " l y p u n " v u k v s h h " z p u 2 : 88 / b h u h n k h " d h y i l n v u k l b v n l s e l y r n y l w t l " o l " d h y s p q z " h z " s n n l u " h u o l " h h u " h s i y l k w h y l u / l l y l r z i l n v u t l " 511 w h y l u - ± h h y u h k l h h u " h s l u z j o v t . t l s k l u / l l w w - s h " p u h t z " l y r h m u h 2 : 94 - ± h h y u h p u 2 : 96 l l u k p w l w - u " v s n k l t l " z s j o " z 71 w h y l u / N l o l " " p d k . " h r t l " k l y l n - s p y l " l s s p u n l u u h t k l i l z j o l y t p u n " v l l u ± l y k l u i y l k ± h u . k l u n l j y l y k / J y " v s n k l l l u n h " p u k l y l r z k v v y k l z p u l y z z l l u u h s h " p n o l p k /

N l 2 : 1 ± l y k v w u p - ± i l n v u u l u l u ± l ± l y k l u u p " " y v s p q " h u k l z p " - h " p / J y ± h y l u p u k h " d h y z s j o " z " ± p u " p n u l z " l u h h u ± l i p n / R h u n i h h t t h h y i l r l y u h t o l " h h u " h s i y l k w h . y l u " v l / b h u h m 2 : 8 ± h y l u l y d h y s p q z ± p z l s u k l h h u " h s l u " h u l u r l s d " v " l s d o v u k l y k l u i y l k w h y l u / " v w d h . y l u ± h y l u 3111 - 3119 l u 3127 t l "

ylzwlj "p"l spq 843- 731 lu 955 "lz"p
npnl u

l p n-uz"pnl vu±prlspnlu r±ht lu
t lkl "v" z"huk kvvy kl i pkyhnl "hu
r-uz±hukluluol "qhyhspqzi yvlkrshhy
t hrlu op'y"hu/ Uvr ±lyklu ly t lly
uh"—yspql ±huklu kvvyvuil dklulu
kvvy "ypq pspnl yz "hu LTWhhunl d nk/
l l i t z v t Zo s r w o p t w t t a o 2
s x r o o p s w t l l i p q o l "vuklyov-k/

p m

K t 1 i 4 P L t v w l Z 4 A o s t 1 S o o 1
f w A P K 4 t 1 V z t 1 N K 4 Z t 1 S 4 4
e o o t 1 V o s t 7 F D 7 4 K x o o o
' x s t 2 a t s t o s 4 h o R r 1 K t 4
V z t T N K 4 W t l d K 4 o o z t M F E D h v t 2
t z v t S t R x t b t z t 1 S x t 4
e t t 1 S 4 t 7 F E E 4 h t o v o w t v x o 2
t y r o t x s t 7 F E 7 2 7 F E E 4 h v t 2
t z v t S t R x t b t z t 1 S x t 4
c x t 2 b x w t z 1 ' 4 8 6 7 A 0 4 O x s t x z r r t

t t t o x 4 N t W w o o : F . : O G : 6 2 7
f t x t x o 1 d 4 t s 4 7 F D F 4 t s 4 K o o s t a t 2
s t o s t L t s v t 4 a t s 4 h t 4 f L t 2
w s o a o t t 1 n 2 R o t o s 4

Z

o rrve p v v v c v p nv v

Ru uuöu tus zu zéuu p tuvu u u t z u t u l w u u ö w u zöz4K á u u z u u
u t u w u s x z u t u z p t u u u ö u t u s z u z u z u p t r z é z u á u z é u t p z b ö u p
l u u 4 l p 7 E B D 8 6 6 D p z é s t z p p t u u s z u w u u x u u v u u t u u ö w u
t u u s z u p t u l w u u ö w u w u v p z u u t 4 V z é u t z u b ö u á u u t u p t u l w u u ö 3
w u . u u 4 K á z u x u u p u u u u ö u z w u á u u w t u s p u z w r z
p u u z w u u p t u u p s z z u z u z t u a v s x z t p p u ö u p u u w u 4

N l l P v y o h h u "h u u v "l t i l y z "h h"
l l u "l y z h n "h u o l " s h h "z "l u h q h y z .
± l l r l u k v w ' l é l s / J u "o v -z p h z " ± v y k "
"l y 'l s k v "l y k l l y "h y p n l u - k l s v j h .
"p z l u i p i v u k l y l ± h h y u l t p n l u /
M p y r p q l u k l y -p 6 1 k l l s u l t l y z
v u n l "± p q h s k t l " w d i p y v w "l y -n /
l l "o l l l u i l s m n l i h r r l u "h h y " z "h h u
r s h h y h s z p r v t v t l l y "l o v l u v "l y
k l ± l l r l u k l é j -y z p z / U w "h r h s s p n l u
l l u w h h y "l y z h n l u "h u ± l l r l u k l é j -y .
z p z -p k l v -k l k v z . t l " k h u r h h u
± ± ± u h " - - y "p k z j o y p n l u u s . l u "v v y .
k h " p v v r t h h y p "z r h u i l n n l u ± p q "
Q r l t l v w k l w y h j o "p n l "l r l u p n l u
"h u W u h s k Z p u v v k p k l "l y z h n l u v w
z p y l u l u u v l t "i l u h t l u "h u v -k . n l .
k p u k l u k p p u o l "l y d k l u o l l s "l l s

o l i i l u i l "l r l u k "v v y k l b v n l s e l y r .
n y l w / f l i p "t p q v u n l y -z "r p q l u -± h h y
n h h " k p p u "l y "p ± u h h y "v l C Q r l n p t .
s h j o " l u "y h n "l y 'v n l u z ? , b l y 'l s
± h " ± p q ± l "l u q u n l t h u C U v n l .
s -j o " w h r p t p p h h u "l r l u p n l u l u "l y .
"l s " Q r l h h u k l o h u k "h u t p p "y h n l u /
b h u h m k l z "h y "h u k l b v n l s e l y r n y l w
± l y k l u l y l é j -y z p z n l v y n h u p z l y k / l l
± l l r l u k l é j -y z p z ± h y l u l u i p p l p
n l u s p q u v n z "l l k z i l k v l s k v t "l l s
"v n l s "l i p u l u s p m "v v r z v y l u -
k p u v y t h h s u p "p u o l "± l y r n l i p k "l
i p u i p p u / l l "v v y . l u u h q h y z "y l r i p p u
k l p k l h s t v t l u "l u l u y k l u k h "l y
p u o l "v v y q h y "t l l z "h s h w y p s l u u h .
q h y "v r "v i l y , l l u ± l l r l u k ± v y k "n l .

v y n h u p z l y k / l l i l z "l t t p u n ± v y k " p u
v "l y d n t l "k l l é j -y z p d p k l y z i l w h h s k /
U t n v l k "l r -u u l u n l u p "l u "h u k l
"v n l s "y l r ± h y l u k l c h k k l u l p h u k l u
l u f l l s h u k r h "v y p "l i l z "l t t p n l u /
c l l r l u k l é j -y z p u h h y n l i p k l u s h u .
k p u ± h h y z h s z f -p k R p i -y n -k l E j o .
"l y o v l r v m l l u -p z "h w d u h h y k l M v n l
b l u l u) C , ± h y l u t p u z "l u z i v i p i v u k l y /

N l 2 : 8 9 p Q r l k v v y o l "i l z " - - y n l .
"y h h n k k l j v y k p u h "p "h u k l l é j -y z p z "l
"l y i v y n l u / N l k p "p k ± h y l u o l "u v n l j o "
± l l r l u k l é j -y z p z t l "i h "l y k h n v j o "l u k
"l y 'y l r l u i v u k h n h "v u k h r z s -p l u t l "
l l u n l i h t l u s p q l t h s "p k / R h "l y i p p u o l "
l é j -y z p z "h u "y p k h n "Q i v u k h n l ± v y .
k l u / N l o l "i l z " - - y l u k l d k l u "l y n h k l .
y p u n ± l y k n l y l n k s v "l y k l i l k v l s p u n "h u
k l l é j -y z p z n l z w y v r l u / f v t l y r "l p r
Q u r l y z p u k l q h y "l y n h k l y p u n "h u 2 : 8 4
v w k h "g l k l l s u l t p u n h h u k l l é j -y z p z
i p p u z p u i p u z "l ± l u z l u v "l y s h h "l u k h "
k l i l i l k v l s k i p p u v t k l r l u u p "h u k l
d k l u v w l l u o v n l y w p "l i y l u n l u /
P s w -k h "p i l r l y ± h h y -i l n "Q r l / M l "
s h h n k y l t w l s p n t l "l s h h y "v n l s z r p q l u -
d ± l s r v t "v l d u -v v r h s z d u v n u p "i v
"l l s ± l l " - l u k l n l i l s p n o l p k i p p u t p u .
z "l u z i v i l s h u n y p q / b v v y "l l s d k l u i p p u
k l l é j -y z p z l u k l ± l l r l u k l é j -y z p z k l
l u "y l l "h u k l b v n l s e l y r n y l w / J u v "l y
t h h s "p k l u i l n "Q r l ; S l k l o p y v t o l i
p n l s p q h r a j o l p k n l u v t l u "h u k l i s p .
r l u u h z p k p h s z "v l k z l s t l l n p n l u l u
i p p u ± l i l s n "v v y v u z l "l u n h u i v y n l u /



V z t v t s o t t v t z o x k Z x p v o o t t t s t t y

l ly'pñ qhy hjo"lyls hhy "±ll ±llrlu.
kléj-ypz wly qhy "l'jvynlu-kh" pllu
vu"vvyz"l's hyl ovl"llsol pñ iv"lyoht .
t lukpñ lz t llyk t vlz"lu±vyklu-vt
v"lyol "hhykhwl szjopst ut hhy"l i±pñ
nlu /bhu iłsmvrlu ±lyk kl z"hwñl il"
uhhyol "±hyt l l"lu ilz"l sdu lu pñt pñ.
klz pñ kl vu"±pñl spñ kvvynl nhhu-vvr
"vvykl "lyi spñsvj h"pñz/bhu d-nkoly.
i lyl nlu lu rht wlyi vlykly pñ u uhhyol "
shh"z"l ±llrluk vw'léls pñ ll u ov"l's
l l "yhñvt jvt may"pñuh"—ypñ "vlnl.
uvt lu pñ kl hmlsvlu 61 qhy lu t ll.
nl nyl pñ t l "kl ±ls"hyh"/M "pñsvñpñ o
kh"kl bñnl slyrnylw khhy pñ t ll nhh"/
l l ±llrlukléj-ypz oliilu hspñk vw
±hyt l ilshunz"l spñ r-uulu ylrulul/
Sl"iv hmlu "vl ll u kñd-rvu d i pñ

kl vñhupñh"pñ -pñnhu "hu ywuk kl 61
klisult lyz/bhz" w-u" pñ kl t pñ "hu
"lls i pñ u- nñl spñol pñ lu gñyl u/ bñvy
kh" shh"z"l ±vyk" yñl st h"pñ ll u svrh.
s zwlrlly -pñnlu vkpñk vt ±h" "l "ly.
"l sdu v"lyol" nli pñ k/Jlu i vñz hjo"ly-
"lyl pñ il llykly vmpñt huk "hu kl sv.
rñd "vñl slyrnylw hspñk ±hz ly ±ls
pñt huk i ly pñ vt "l "ly"l sdu v"lyol"
nli pñ k/ c h" kñ il "yl rñ il zjopñrlu ±l
hsz bñnl slyrnylw pñt pñklz v"lyll u
-pñnli y pñ ul "±lyr/

Orl iñn"; Ml "pñ pñky-r±lrrluk vt
41 qhy kl ±llrlukléj-ypz "l oliilu
t vñlu vñhupñlyu / Esz shh"z"l ilu pñ
ilupñ-±k vñol" shz"pñ pñ nñl z" vt
opñhmj ol pñ "hu "l ult lu/ Qz"±ls-

yl hñlly' Orl/ Nñ ol" i lñpñ ±pñ dñ ol"
v"lykyl nlu/ S hhy dñ t vl" ly "vvy -pñ.
rñpñlu-kh" kñ upñ "v"lyrvt "hsz gñ"ly dñ
nyhmollu yñ lyl u/ Ml "oll rñ ilz" ±ls
±h" "pñ nrvz"/ lñl spñ pñ ol "oll st vvp
"l i pñ u- kh" hukly lu ol "z"vrñ oli ilu
v"lyñl uvt lu/ Jut l "c v-"ly-kpñ u- kl
léj-ypz jv ykñlly"-i spññ ol "lu"ov-
zñht l vuklyk dñ kl ulu kl léj-ypz dñ p
klyz vu"lyt pñkly nyvñ"/
Ml "pñt pñklz i vñ shh" nñ ±vyklu kh" pñ
nyhñ nli y-pñ t hñr "hu kl -pñuvkñpñ
vt "l i spññ l ul "lu/

Orl "hu blzlu-kl t vñkly" hu kl bv.
nñ slyrnylw hsz ly pñt huk pñ-kpñ "vvy
kñ "pñs pñ hñt ly pñ rvt "pñ pñ ol"
±ls

k s t
:
o



LxyoB6yoo t zo r t lso t wt x t xv t pyd os Ltzt t V6 o st Rt s
co Wt xv



d os 17By s lwo v t t tt p xt zo
V6 o st Rt s

g zé ppwuu pp pñu u
rup tu u tu u öw u
u öp u 2 upwuu tu i pñt Nu3
öu u ö pp p w2tp u 3
u zöéu u uu u p tu 4ñ wu uvt
vutpp 4Vu pp pñu ut
uu xuu wu uöu t zu pu
vz wzö pp x z u p p pp 3
ö z w u uu p zöu 4

n tu wu u öw u u z zé
wuö u p u wuu u öp u 3
u öw u p J
c hhyt ±hz ol" uvkñ ol" L vvp"vs
"l ohunlu t l" ulz"rhz"lu lu ±hhy.
vt "pñk dñ il vñol" lul "lyl pñ ±ls
lu ol" hukly upñ "C c h" oll rñ ol"
ulz"rhz"lu vukly vñr vññl s"lyk lu
pñ ly uvn ovvñ "vvy kl "vñrvt z"C

buhm3116 jv ykpuilly' Wuhsk Qzrlz
kl gelynywulz"rhz"lu/(fpuil"yvr.
rluolpknhh"lls"lykly"ly-n-uhhyil.
npu dyl u g71 "vlu kl T O hrkl spin Rhi sh
)Rhyu Cshyjt , kl ulz"rhz"jvu"yvd vw
"lyivlr"hu ol "LTWw"lyuht /Ml "pkll
vt pu ol "Lvvpulz"rhz"lu "l wshh"zlu
z"ht " -p' kl dyl u g71 "vlu kl "vlut h.
spnl ylu"t llz"ly Gvld u uhhy"vvyllsk
"hu Z"hh"i vzi lolly ol "pu'p'p'muht
vt vwkl "lyyl pu u "hu ol "LTWulz".
rhz"lu "l wshh"zlu/
Uuklyivlrz"yhnlu hsz; c lsr l zvvylu
t hhr"lu nliy-p "hu kl ulz"rhz"luC
Mvl"llslp ylu ±lyklu nlsnk lu ±h.
t lu il -p' C a yhhk" ol "hs-ol" il hu".
±vvyklu "hu kp "yhnlu-kh" p up "p"z
kh" d lyhsz ivz±hjo"lyiv t hhyll"lu i p
kv l"/ Es zuls ±lyk jvu"hj" nlsnk t l"
Ou "hu klyLsk lu i ppi --yqunlu 'vu
Sl "zshyt l" kl "yhn vmkl T O hm
kl spin Rhi sh ±pkl olswu/l l qunlylu
whr"lu kl ulz"rhz"jvu"yvd lu"ov-zphz"
vwlu pu 2: 74 "lyzjollu ol "llye"l "ly.
zshn/
Ml "p i ppi vukly"l ilklurlu kh" ol "pu
kp "pk" vsrvt lu "huilswylrluk ±hz
kh" d hsz qunlyl g-p'lu hj "p'rf ±hz/
T-t vl" ly p"z hsz Vvr t vu Lv vwkl
t hyr"rvt lu vt kl rpuklylu uhhyi-p
"lu "l rypu lu lu khu "-yluk uhhyllu
illskzjolyt /

Ppq -iln" Wuhsk lu opqwhr"lyllu "hu
ipai ihri vlr d z t l" hhu"lrlupnlu i p
op y 2 rhi y-hypvvyjo"pun bvnls ±hjo"
Lvvpvt l" hsz "vvyip"lykl ollyZt p'z
lu u jvt t pzp- uht l spt kp "hu kl
ulz"rhz"lu t l" Llypp' Qzwlye hsz "vvy.
ip"ly/ Nl"lylzzhu" kh" nlzwyvrlu ±lyk
v"lybvnls ±hjo"lu uvnup "v"lybvnls
±lynylw
l hhyuhnhh" ol "i vlr d "hu Wuhsk "ly.
kly t l" hhu"lrlupnlu "hu kl ulz".
rhz"lu jvu"yvd z- ±hhyvukly 29 rhi y-hyp
2: 78 h"vukléj-yep t l" jvu"yvd l l
Ql r- vwrvt z" 2 t hu lu 3 rpuklylu/
fv(u h"vuk ±hhywkl jvu"yvd-y ipai
ohuk pu kl rhz"z"llr"-ovvw"llu nyw"l
i vu"l zwlj o" l whrrlu- t hhykhu ll u
llrovvy hhu ipai "punlyz ol l r ohunlu/
l h" ±hylu "hu kp h"vuklu ±hhyw p
t pklup kl uhjo" "o-pzr±ht -ilz"ym
rhuk ±lyk "vlnl zwyvrlu kvvyt pti vl.
kly-±hu" kl "vsnukl vjo"luk ±hz ol
±lsnl ±vvu ±llyzjovv'sp'k/Rh"lypu ol
zl pvl u "vsnlu pu ol "i vlr d l pklsvil

ylrlzlu t l" kl ylz-s"hu"lu "hu kl ul".
rhz"lu)zvvyl"-hhu"hsllp ylu-kh"-t luü,/

'ly-n uhhykl bvnls ±lynylw-pu 2: 79
zs-p'lu kl H O lu T O hrkl spin lu Mps'ly.
z-t i pjo hhu vukly d p'pun "hu Jk-hyk
Uzpj r/Uvr u- uvn ilrlukl t luzlu hsz
Mhye kl Wvpp Gvi "hu Vvsnllz"- Os
d Mhyklylu Wi S vvd uillr ipai khhy
i p' Jpnuspt ilnvu pkl ylu t l" kl
ulz"rhz"lu/T p" hsd lu ol "jvu"yvd ylu
ohk kl hhukhjo"-vvr ol "t hrlu"hu kp
ulz"rhz"lu/T hhz" kl ulz"rhz"lunyvw
±lyklu vvr i p' LTW ±lly ulz"rhz"lu
nlt hhr"lu nljvu"yvdlyk/l hhy ±hylu
l p' Qurlzylu Llypp' Qzwlye kl rhy'lyr.
rlyz/N 2: 83 opunlu ly 2/7 88 ulz"rhz"lu
pu ol "Lvvp'
l l zl pvlulu "lysp wlu"vsnluzllu "hz"
wh"jvwu/l l llye"l rvvst llz ilnvu vw
28 hwy-p kl vti vlt llzllu vntll kh.
nlullyklylu l p' hwy ±hylu kl t l ilu
rshyt l" ol "d nnu"hu kl l p' ylu/Nkly
dhy ±hzlyllu zvvyl"z"p' ±lkz"ypk-±p
oll rkl t llz"l zvvyl"lu pu ipai nli p'k/
N 2: 78 ±hz Gvrlz"l p' rvvswlyt l"
24 zvvyl"lu/Mhhz" hsd ivz"vnlz r±ht
d "lnlu pu kl ulz"rhz"lu/T- p ol "hu.
klyz-±vyk"llyklynlz"hy"t l" i yvkl u
lu nhh" ol "zl pvl u shunlykvvy lu t hn
d i p' ipai hsz d 6 vm7 zvvyl"lu ohhs"
t hhykhhy"lyz"yhrzt lly/

V

Sl" ol "hhuzs-p'lu "hu kl T O hrkl spin
Mps'lye-t ±lyk ol "ilyl p nyw"lylu rvu.
klylvvr ulz"rhz"lu vwkl g.L yh"l.
shukz shuknvl klylu ±vyklu nl wshh"z/
l l r ±hsp'p' "hu kl ulz"rhz"lu ±hz uh.

--ypp up" kluklyuk- up t huk ohk
nlsk vt k-yl wshurlu lu t h"lyphs u "l
rvvlu l u ly ±hz uvn nlu Zs-p'lyzrukz/
l p' oll rly ±ls "vl i p'p'kyhnlu kh" pu
kl dyl u g71 hhyil spin ilz"vuk i p'kl il.
ollyklye"hu kl "lyyl pu lu vntylsulz".
rhz"lu t vlz"lu i p'p'lu/Mp' p'qzwllskl
up" hsd lu kl "yhn v"lykl o-p"lz"pun
"hu kl "vnlz-t hhyil rlykl ylj "p'z"hu
kl vt nl"pun ll u yv/ Sluzlu "vuklu
ol"up" ul "d z z"hhu/Gv"lukp u ±hz ol
kl "yhn vmulz"rhz"lu ±lswhzlu pu ll u
uh"--ypp l vt nl"pun/N l l u uh"--ypp l
vt nl"pun t vlz" ol "vjo t vnl spt ipai
kh" "vnlz "vvy o-u l p'lu o-p"lz"pun
rvuklu ivnylu/l l il k'p'z-zp' p' kl y.
klukh" d "v" kl khn"hu "hukhn vwkl
"lyyl pu u "hu Th"--yt vu-t lu"lu nlu
ulz"rhz"lu t lly"puk"/
N 2: 95 opunlu pu vuz ±lyrnl i p' klyuvn
561 ulz"rhz"lu/l p' ±hylu kl rhz"lu
kp l p' dyl u g71 kvvy LTW ±hylu nl.
wshh"z"/l l hukly ohkkl u ol "svvk d nl.
d nk/l p' Qurlzyl ±hz kl nl ul kp i p'kl
bc L "vlu ol "pu'p'p'p' moll rhl nlu vt lu
ol" ulz"rhz"lu vuklyivlr ±lly up-±
d "lu pu "l i shil u/Zvt t p'lu i-ssu i p'jo
kl "p' t lyvjo"luklu kp ±lyklu nlvy.
nhupzlyk uvn ±l solypu ly lu/

l l hhyil spin vmlt lunkl nl "vlduz
v"lykl ulz"rhz"lu i d "lu vvr i p'ol"
LTW ilz"hhu/ Ml " ilolly ±hz nlyjo"
vwuh"--ypp l ivzlu-±hhyu "vnlz sil sm
o-u ±ln ±lsrvuklu "puklu/ Ut op y
-p' "l rvt lu ipai Wuhsk lu l p' r zht lu
t l" Vv-s M-sipar "hu ol "LTW"l yhkl
nl nhhu i p'ol "T N U)T l klyshukz Nlz"p
"--"vvyj jvsnp ,/



Wxu tt z x xtu x tt ztxt1 sxt t t zo

K s todx pt vt



S t s xuz ooz vt tvt sstp tsvt tvt wxs o o sttp pt t

S v i t t t

c l i p "lu khu hs p 3116/ ML " TNUU
t hhr "l p k p v "lyd nol sklykh" shunk-
ypn ul z "rhz"vuklyjvlr q-pz" nv-k ± hhyk
±hz lu kh" ly q-pz" nl u "lz"llyk i v-
t vl "lu ± vyklu p ul z "rhz"lu/ flrl y p
ol "L vvp ± hhy"hu h n 2: 74 nl nl "luz i l.
zjop i hhy i p p/ ML " nli y-p "hu kl ul z".
rhz "lu p ll u nyh hkt l "ly"vvykl r ± h.
s p l p "hu ol " i vz/ Jlu nvlkl i l i l " "p n
i l "lrlu" kh" ly "vlkz s p kl uhi p p l p k
p vt kl qunlu "l "vlyu/ Jlu "vvy.
i l l s k p ol "Zt p o-ē i l y vz/ l p vvn" hsz
ll ut vvp i vz/ a p kl ul z "rhz"nl nl "luz
i s p p kh" ol " "vvy"vnl s yht w i h s p p /
ML " p ll u kvurly i vz t l " ± l p p n h s l y.
uh "p mx-h "vlkz s i vhsz p uz l "lu/ 3126
lu 3127 ± hyl u z s j o l y-vz l u d y l u lu
kh" i p d q p l j " "ly-n p kl yz-s "h"lu/
L l t p k l s k s p n ol " z-jj l z w j l u "hnl
"hu h s l n l i p k l u k p ± l p kl nh"lu
ov-klu vw 91%/ ML " Zt p o-ē i l y vz
rvt " -p vw 5: %/UwV p p l u i -n i p d
p "z z vvy'nl s p p z-khhy p z l s h "p m e l p p n
vukl n y l p i l z "hhu kl -p j y k v k l u k y w
lu "h y l u z l u v v r o p l y s p n ol " z-jj l z w j l y.
j l u "hnl "l l s s h n l y k h u ol " n l t p k l s k l /
J l u r l u t l y "hu y p p l i v z z l u p z "v j o
± l s k l h h u ± l i p n o l p k "hu vukl n y l p

c h " ± l v v r n l s d y k o l i i l u p k h " k l
i l i l " "p n "hu kl ul z "rhz"l u l l u n y h h k .
t l "ly p v m l y p l l u i v z t l l y y-p "l
p "vvy ul z "rhz"lu/ 211% i l i l " "p n

r s p u r "t v v p / Q l s h u n y p p p z k h " l y y-p "l
p "vvy t p n y h "p "vnl s / l l i v u "l " s p l .
n l u "h u n l y z i p p s h h "r v t l y z- ± p s l u n l .
s p p i y l k l u - k l q u n l u n y v v "i y l u n l u
l u k h u ± l l y "l y -n u h h y o l " i -p k l u / f p q
i y l k l u l p n l u s p p h s l l u p u l z "rhz"lu/
b v v y k l i l "vnl s p z o l " i l s h u n y p p k h "
l y y-p "l i l z j o p i h h y p z s z i l h y p l y l u /
J l u i l i l " "p n "hu 86% p k l " -p "y l n l s /
P v t "k l i l i l " "p n o v n l y -p k h u p l y p u
v y p u j p n l y -p "l "v v y l é "y h u l z "rhz"lu/

l l -p r v t z " "hu kl i l z w y l r p n i p q o l "
T N U U ± h z l l u z "p -s h u z "vvy W u h s k
h s z j v y k p u h "v y v t h s l u l z "rhz"lu
"l "l y "h u n l u k v v y u p -± l u l z "rhz.
"l u n l t h h r " "hu s h y p z o v -" / l i l i p u
l y n l k -p l u n h h u l l u "p k t l l / l l
n l n l "l u z "hu h s l u l z "rhz"lu p l T l .
k l y s h u k ± v y k l u v "l y p n l u z "l y i h t l s k
l u n l h u h s z l l y k k v v y o l " T N U U l u
Z U b U T / N l o l " L v v p p k l u l z "rhz".
k p o "o l p k n y v v / N l o l " v v z "l u "hu
T l k l y s h u k r v t d v v r y l n p / z "l n l u
± h h y "l l s u l z "rhz"lu o h u n l u / S l l y
u h h y o l " ± l z "l u i p p k l u l z "rhz"lu
u h h y "l y o v -k p n o l " k -u z " n l i h h p k /

S l l y k h u 61 q h y u l z "rhz"n l n l "l u z -
± h " i p d "vvy v u "± p r l s p n l u C M l "
L v v p i p "l y u - o l l s h u k l y z -p k h u 61
q h y n l s k l u / M l " n h h " v t "l l s t l l y

khu h s l l u k l "l y h u k l y p n l u p u k l u l z".
r h z "l u / 51 Q h y n l s k l u "h h s k l p u p "
u h h y k l r v y o v l u k l y z v m d l -± l y p l u /
l p ± h y l u i v "h u i l s n w y l r l u k / N l .
y l z z h u " ± l y k o l " h s z d l l u i v v t r y -p
w l y o v v y k l v n i h n / E s z d u - v w k l o l p
r v t " i p d q q n n l y z - v h h y k l u - o v u k l u
l u t v -u "h p u i p l z / M l " s h u k z j o h w - v m
i l "l y o l " n l i y -p "hu o l " s h u k z j o h w -
p z t l " k l k l j l u o p h l u v y t "l y h u k l y k /
E s n l t l u l v u "± p r l s p n l u k p d i p "
i p p k h " u h h y t h l i v z z l u v -k l y ± v y .
k l u o l " "vvy k l i v v t r y -p l y z l u
z w l j o "l u t h r r l s p p l y ± v y k " u h " -y s p p
r l w d r r l u "l "p u k l u v t "l u l z "l s u /
l l i l i p p t p u k l y z u l s n l u l p n k v t n l .
i y -p "l t h r l u "hu l l u u l z "rhz" / J l u
h u k l y l v u "± p r l s p n k p "hu p i "s v l k
p -p k h " o l " L v v p "hu k l q y l u g 1 p i .
"l y l z z h u "l y p n l ± v y k l u "vvy j v r n i v .
n l s / l h h y "vvy i h n d z w y h k p j o l l u
"v l u "h s l u p u k l ± p u "l y l l u i -p l y k /
l l "v l k z l s p p k v t o l l r h k l o h "p l u
h u k l y l j v r n i v n l s u h h y o l " L v v p n l s v r /
l l z w y l -± l u -l r z "l y z -n h h p u l u y h u z .
-p l u o l i i l u h s z n l "v s n k l "l p p n o l p k
"hu k l z "h k z y h u k v v n l i v j o " / l i l i p
d z "l l k z t p u k l y i y l k l u p u k l i v z z l u /

l l z v v y "l u y p p k v t p f l p u r h m l u v .
t l u / 24 z v v y "l u p i 2: 7: l u u - t h e p
t h s 6 w l y n l i p k z w y l r " i v l r k l s u /
T - r v t d h s l l u u v n k l r v v s t l l z -
w p t w l s t l l z - i v v t r s d "l y l u i v u "l
"s p n l u "h u n l y "l n l u p u k l u l z "rhz.
"l u / b y v l n l y ± h y l u k h " i p p u h h s l t l .
i l u z v v y "l u l u h u k l y l i v z "v n l s / l l
i y l k "v n l s p u "l u "h y p h "p z s h "l u v v r
o l " i l l s k i p u k h " o l " g p u k l y (± v y k " /

M v l d o l " ± l u k " v m r l l y ' - g l w - i s p .
r l v w p u p (p v v r "hu n y "l y l i l "l r l .
u p / b y v l n l y ± h y l u l y g u h " - y l y l p u l u (
± h h y d i v u k l y r h h y "d u p " p u r ± t - u -
t v l " d h s "l y l p u i l o l l y k l y z "l "p u p d
z j o v l u l u z "h h u v t l l u k v k l i v v t "l
s h "l u z "h h u -h s l y v "l y g l r s h h n k (± v y k " /

l h "k p "l u r v z "l n h h "hu l l u u l z "hu
k l n y l u l z w l j o "t v l "l u ± l h j j l w l .
y l u h s z i p p v t l u k l z j o h k l / M l " n h h "
u p "h s l l u v t ± h "l y k h h k ± l y r l s p p h h u
z v v y "l u "vvy -p v m h j o "l y -p p n l n h h u -
v v r v t k l i l s "p n "hu k l u h " - y l u
i v h s z n l i l n k o l " n l i y -p "hu o l " s h u k .
z j o h w / 61 q h y b v n l s e l y r n y l w p p u k p
i p u l l u z w p n l s "hu k l t h h "z j o h w l s p p
r l v u "± p r l s p n L v v p r l u k l p u k l q i .
y l u g 1 l l u o v n n l p l u ± v s l u z v r r l u



kt ux wē t̃xtvtp̃xs st t zo t vtwo vt 4

co Wē xv

nl ohs'l/Nl Rhyl u lu Gshyḡ-t ±vvuklu
"llsovn vwnl d̃kl V"KE.lyz- k̃p vvn
ohkkl u "vvykl uh"--y/T- "vly"kl fiy.
t h Tl "d̃z kl i v"lu "vvu- il n" Wuhsk/
Jlu i yht z "y-p̃ p̃ nlu i yln d̃nl u.
ol p̃k "vvy i ±hy'rvw lu ±p̃u "lyrvup̃n
t hhy ±p̃knyl p̃ kh" vwnly-p̃t k k̃p u"
"l ±vykl u/bl̃si vzt nl "p̃n p̃ "lyhu.
klyk p̃u vuklyghy op̃l j "--y(hhunl d̃nkl
"-p̃u l u/Jlu t vvp̃ nyht h" "hu Junl sz
yhpnyh lu vs-p̃t nyhz vuklyllu nylw
i lyrlui vt lu/l̃l zwyvlp̃yrhu hhu vt .
kh" ol "vs-p̃t nyhz nlu ±h"lyrhu "p̃u.
klu/l̃l i l̃s "p̃n p̃ jvt ṽl l "huklyz/Nl
i l̃srol i p̃u p̃klynl "hsnlu hhu k̃l d̃u p̃u
kl fiyt h Tl "d̃z//

Nl kl nl nl "luz "hu kl shh"z"l d̃yl u i p̃.
d̃ kl p̃u "svl k "hu ol "r̃sp̃t hh" "ly-n/ML"
i yln k̃l p̃vlu k--y' shunly Cp̃qkl "yl r.
"vnl sz i p̃ d̃ kh" i l̃ p̃ut p̃k̃l sz l̃lykly
p̃u ol "z̃l p̃vlu hypp̃l̃yl u/ML" ol l̃r̃ll u
whhy nlu lyh "p̃z ñl k--yk/Jlyklyrvt lu

lullykly i l̃np̃u l u-i l̃ "lrl u"t l̃lyrhuz
kh" ol "i yln k̃l sz-j̃j l z"vsp̃z/
l̃ l̃ l̃ uvyt l̃ ±p̃z l̃ sp̃nlu p̃u "l̃t w̃lyh"--y-
kyvnl u uh""l̃ w̃lyp̃k̃l z k̃p̃ l̃s hhyh̃ñ p̃.
z̃l d̃u k̃yl p̃nlu yyl "p̃u ol "l̃ "l̃ u "l̃ ñṽp̃ u/
ML" p̃ "vvy "vnl sz ohhz" vukvl us̃p̃q̃ "l̃
hu "ḡp̃u l̃yl u vw kl̃l̃ l̃ é"yl t lu/ Nl kl
ul z "rhz"lu i p̃u ±l kh" kl "vnl sz h̃s̃l z
-p̃ kl rhz"oh̃d̃ u) i yln k̃z "vwl u l̃p̃z "vw
"vvy kl p̃uz̃k̃lyz, vt lyt hhy "vvy "l̃
ĩṽynl u kh" kl l̃p̃yl u vw ol "q̃p̃ "l̃ t v.
t lu"-p̃rvt lu/Esz kl l̃p̃yl u-p̃rvt lu
lu ly p̃z -p̃ñlyrl̃uk vw kh" t vt lu"
zwyhrl "hull u w̃lyp̃k̃l t l̃ "l̃ é"yl t l̃yl .
nl u "hs ṽm̃ol " hhu "hs y-ṽl u "hs" "l̃ nl u-
±vyk" ol "l̃ yn shz "p̃n "vvykl v-k̃lyz vt
"vl̃k̃l̃s "l̃ "p̃uklu lu p̃ kl rhuz nyṽv
kh" "l̃l̃s̃q̃unlu ol "up̃ "yl̃k̃kl u/l̃ p̃r̃hu
d̃ vvr i p̃u i p̃q̃kl ±l̃ p̃kl "vnl sz/

l̃ l̃ i l̃ "l̃ z "p̃ñp̃n "hu k̃p̃ i l̃l̃k̃ i sp̃q̃ "vvr
-p̃ kl shukl̃ sp̃q̃ l̃ nl nl "luz-± hhy Wuhsk
ky-r t l̃ l̃ p̃z/Thhz" kl jṽ yk̃p̃uh "p̃ p̃u
ol "L vvp̃ ±vyk" z̃p̃k̃z ll̃u hhu "hs d̃yl u

p̃u zht lu ±lyr̃p̃n t l̃ "T̃ÑU lu Zv"vu
ll̃u shukl̃ sp̃q̃ ul z "rhz""lyzsh̃ñ l̃t hhr"/
l̃ l̃ nl nl "luz -p̃ ol̃ l̃s Tl̃k̃lyshuk ±vy.
klu "lỹht l̃sk i p̃q̃ ol "T̃ÑU- kh" kl
nl nl "luz vvr ñl̃y-p̃" "vvyvuklỹvl̃r/
Wuhsk lu Rlṽ Ch̃s̃l̃yp̃n "lỹṽynl u ol "
shukl̃ sp̃q̃ l̃ "lyzsh̃ñ "hu ol "ul z "rhz"lu.
vuklỹvl̃r- ± hhy p̃q̃ Wuhsk kl "l̃joup
z̃jol̃ rhu" ± hhyvukly kl jvu "ỹṽs̃ "hu
kl "lỹht l̃sk̃l̃ nl nl "luz "lỹṽyn" lu
Rlṽ kl̃ ỹl̃ kh̃j "p̃u l̃ d̃ rhu"/

Nl̃ l̃s̃ṽm̃ Wuhsk i l̃r̃lyuṽñ ll̃u r̃l̃ly "l̃.
y-n "l̃ rvt lu/Jy"hs̃ uvñiṽ "l̃l̃st l̃ly "l̃
"lỹl̃s̃d̃ u lu ol "p̃ i l̃r̃lyṽvr p̃u "lỹl̃ z̃zhu"
"vvy-p̃ "l̃ r̃p̃q̃ l̃ u/Uuklỹ l̃ñ uhhy o-p̃
i l̃klur̃ p̃t l̃ kh" y-p̃ 61 d̃hyul z "rhz.
"lu ll̃u "p̃k̃z̃i l̃l̃sk̃ ñl̃r̃h̃t l̃ "t vnl̃ sp̃q̃
ll̃u jvuz "hu "l̃ l̃ l̃ ñl̃t p̃k̃kl̃sk̃l̃ d̃l̃r̃p̃k̃
"hu kl̃ d̃kl̃u "hu kl̃ b̃ṽnl̃ s̃l̃ỹr̃nyl̃w
ĩhs̃ "lu ṽw̃ḡ̃ o "l̃ "hu 2: 78 ± hhỹz̃ o p̃p̃sp̃q̃
vvr t l̃ "vunl̃ "l̃ly 61 d̃hỹi p̃p̃u ñl̃z "l̃ nl u/
S̃ p̃z̃j̃ o p̃u p̃l̃ỹ ±l̃s̃p̃t huk̃ k̃p̃ khhyṽ "lỹ
z̃j̃ o ỹp̃q̃r̃h̃ p̃u ol "q̃i p̃l̃ -t u-t t ly/